

Laboratoire de création Troc-paroles – Marché des mots – Journées de la culture 2021 – Intrusions dans l’imaginaire de Patrick Coppens

Danielle Shelton, Félix-Antoine Allard, Lise Chevrier, Martine Chomienne, Aimée Dandois, Vincent Diraka, Ghyslaine Édouard-Polynice, Évelyne Henry, André Jacob, Arianna Karpouzis, Diane Landry, Marie-Andrée Nantel, Monique Pagé, Leslie Piché, Lady Rojas Benavente, Suzanne St-Hilaire and Pei Yin Li

Number 18, 2022

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/97972ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

2371-1582 (print)

2371-1590 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Shelton, D., Allard, F.-A., Chevrier, L., Chomienne, M., Dandois, A., Diraka, V., Édouard-Polynice, G., Henry, É., Jacob, A., Karpouzis, A., Landry, D., Nantel, M.-A., Pagé, M., Piché, L., Benavente, L. R., St-Hilaire, S. & Li, P. Y. (2022). Laboratoire de création Troc-paroles – Marché des mots – Journées de la culture 2021 – Intrusions dans l’imaginaire de Patrick Coppens. *Entrevous*, (18), 19–35.

Mots sur image : Journées de la culture 2021

Cette section présente les créations collectives réalisées le 26 septembre 2021 dans le contexte des médiations culturelles des Journées de la culture.

En partenariat avec le Réseau des bibliothèques de Laval et la Société littéraire de Laval, Danielle Shelton a animé un atelier virtuel de poèmes centons inspirés de la poésie et des dessins de Patrick Coppens.

Intrusions dans l'imaginaire de Patrick Coppens

Six dessins de l'artiste lavallois Patrick Coppens ont été mis au jeu, en même temps que 160 vers de ses poèmes parus dans des revues éditées par la Société littéraire de Laval. Le défi était de créer des poèmes-centons par amalgame de mots empruntés au poète complice, en y introduisant au moins un vers de son cru. Faire ainsi quelque chose de différent avec les mots d'un autre n'est pas plagier, mais une façon de lui rendre hommage.

Plusieurs méthodologies ont été expérimentées :

- créer individuellement un poème centon inspiré d'un dessin mis au jeu
- donner un titre à un dessin qui n'en a pas, et créer un poème centon
- ajouter collectivement un dernier vers à un poème centon créé par un sous-groupe de participants
- lancer un appel à tous pour compléter son poème centon
- transgresser les consignes de l'animatrice et expérimenter une façon de faire toute personnelle.

Pour créer les vingt poèmes centons des pages suivantes, seize participants se sont approprié une ou plusieurs de ces méthodologies : Félix-Antoine Allard, Lise Chevrier, Martine Chomienne, Aimée Dandois, Vincent Diraka, Ghyslaine Édouard-Polynice, Évelyne Henry, André Jacob, Arianna Karpouzis, Diane Landry, Marie-Andrée Nantel, Monique Pagé, Leslie Piché, Lady Rojas Benavente, Danielle Shelton, Suzanne St-Hilaire et Pei Yin Li.

La source de chaque vers de Patrick Coppens et les intrusions personnelles sont consignées aux pages 34 et 35.

IMPROMPTU

DESSIN ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON + TITRE + 2 INTRUSIONS DE SUZANNE ST-HILAIRE

du haut du temps ¹
l'histoire est immobile ²
fermez les yeux pour observer ³
la main du ⁴ désert où les tapis fleurissent ⁵
avec l'écho ⁶ des haleines ⁷

sous les coups d'éventail ⁸
les nuages font du surplace ⁹
dans le corps du matin ¹⁰
troué d'impuissance ¹¹
l'instant s'occupe d'éternité ¹²



FÊTE PAÏENNE

DESSIN ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON + TITRE + 3 INTRUSIONS DE MONIQUE PAGÉ

la musique¹ a chapardé² l'ivresse de la rivière³
en coquilles la poésie⁴ remonte aux sources vives⁵
les têtes n'en font qu'à leur tête⁶
à même la révolte⁷
pétales⁸ de rue⁹ poissons volants¹⁰ notations impatientes¹¹
s'encanaillent dans¹² ma tête¹³
il faut que je la retienne¹⁴



BRIC-À-BRAC*

DESSIN ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON + TITRE + 3 INTRUSIONS D'AIMÉE DANDOIS

* Le titre est bien trouvé : un bric-à-brac est un lot hétéroclite d'objets de peu de valeur et de provenances diverses, éventuellement récupérables pour en faire autre chose. Cette image en tête, l'intruse a inventé sa propre contrainte de création : elle a fait un centon avec trois vers de Patrick Coppens, puis elle a donné un autre souffle à chacun d'eux pour écrire un poème personnel.

VERS DE PATRICK

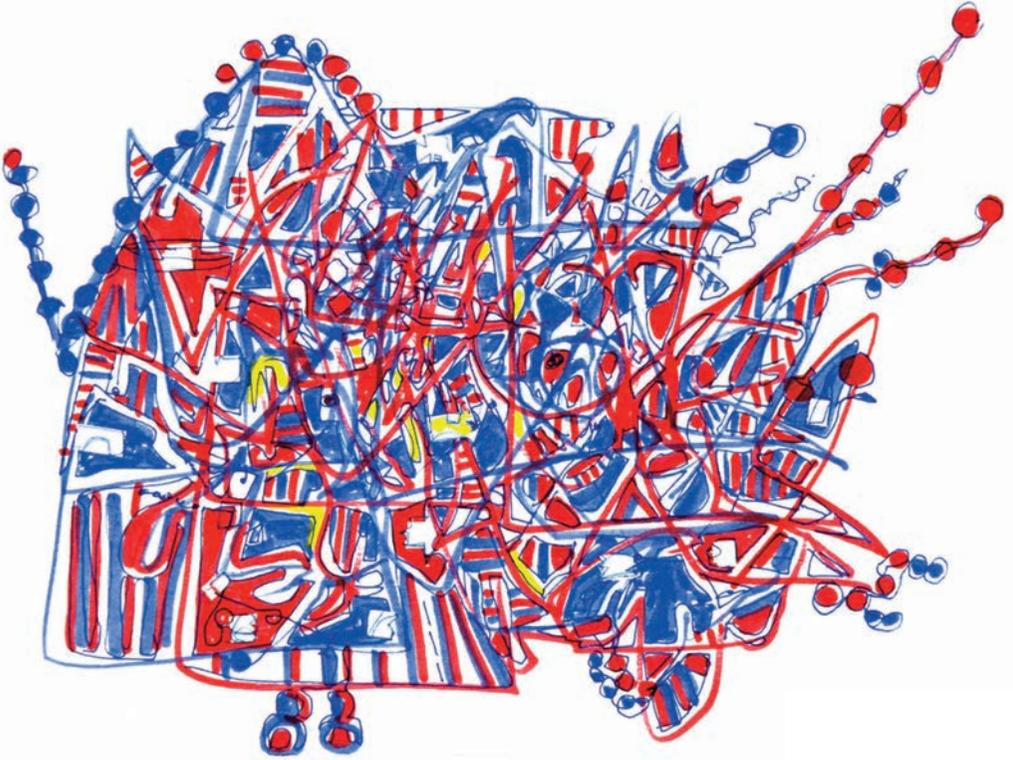
nature pleine de ratures¹
à même la révolte²
l'histoire est immobile³

POÈME D'AIMÉE

ferraille de la vie⁴
la révolte est à plat⁵
mobile de l'histoire⁶

SANS CRAINTE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS



CENTON + 2 INTRUSIONS DE DANIELLE SHELTON

on se croit dans la rue à l'heure de l'émeute¹
et le cri² – invincible héritier de vos apparitions³ – transperce ma présence⁴

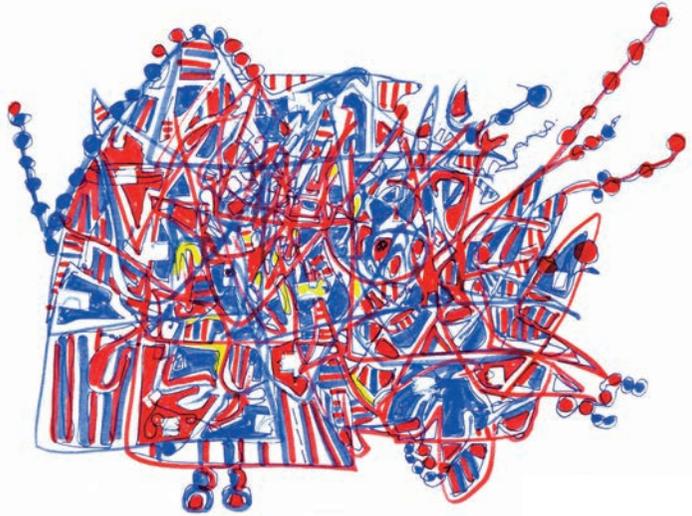
la voix s'étrangle⁵ à l'arrêt brusque des pensées⁶
mémoire blanchie⁷ à même la révolte⁸ repos féroce⁹

la nuit se casse¹⁰ avec ses suspicions¹¹
dans le corps du matin¹² le chant du destin¹³ manque de distractions¹⁴

l'image bue d'un trait¹⁵ sans plus de soifs¹⁶
c'est dans la vanité que¹⁷ je me suis jeté du haut du temps¹⁸

SANS CRAINTE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS



CENTON + 2 INTRUSIONS DE LISE CHEVRIER

même moi j'ai douté¹
de mon nom véritable²
dans le tumulte des clichés de guerre³

bocal de souvenirs à vérifier⁴
nature pleine de ratures⁵
ni rime à la raison ni chanson à la haine⁶
un repos féroce m'accablait⁷

un silence s'emparera de la nuit⁸
fermez les yeux pour observer⁹
le mystère de l'eau au profond des lumières¹⁰
légère leur flamme danse¹¹ la cavale des lunes¹²

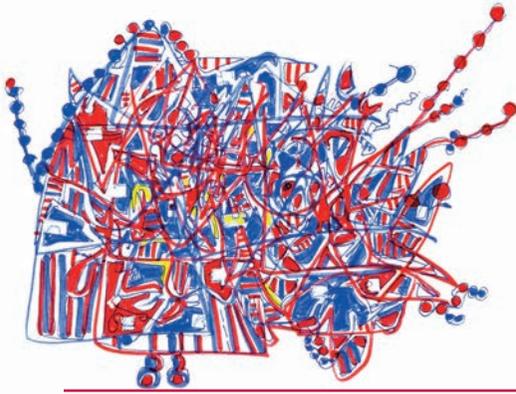
secousse¹³ dans le corps¹⁴
du poème qui s'immole¹⁵
l'instant s'occupe d'éternité¹⁶
et d'ailleurs possibles¹⁷

SANS CRAINTE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON COLLECTIF + 1 INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

quand le torse du destin se bombe¹
sous ses airs de matamore²
l'exploit légendaire se dessine³

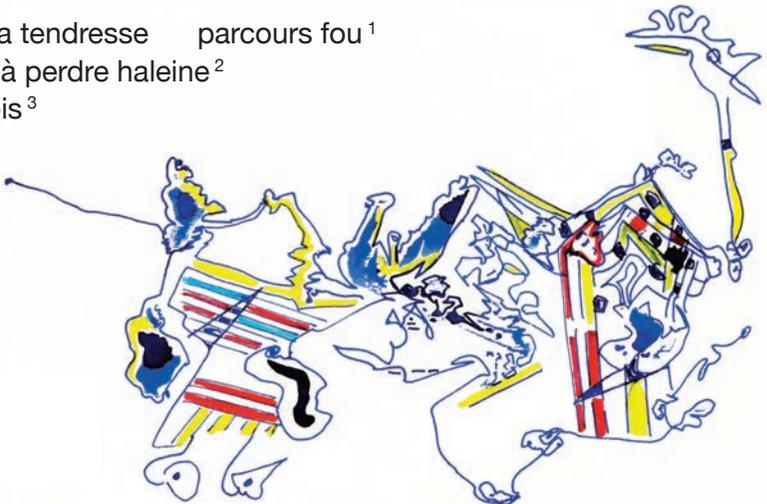


COURSE D'AUTRUCHE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON COLLECTIF + 1 INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

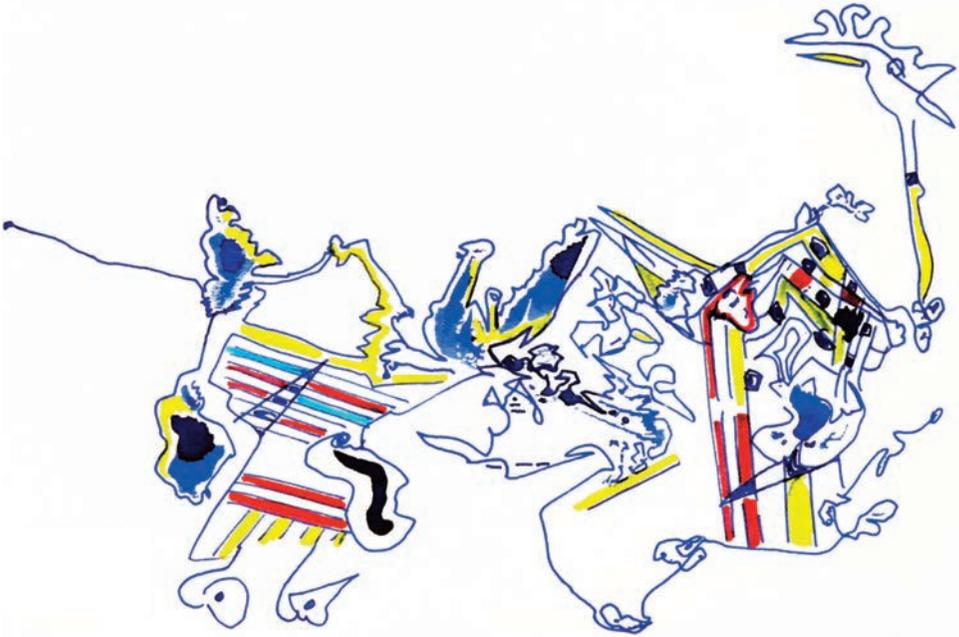
acrobaties de la tendresse parcours fou¹
préparez-vous à perdre haleine²
une millièmè fois³



COURSE D'AUTRUCHE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON + 3 INTRUSIONS DE FÉLIX-ANTOINE ALLARD

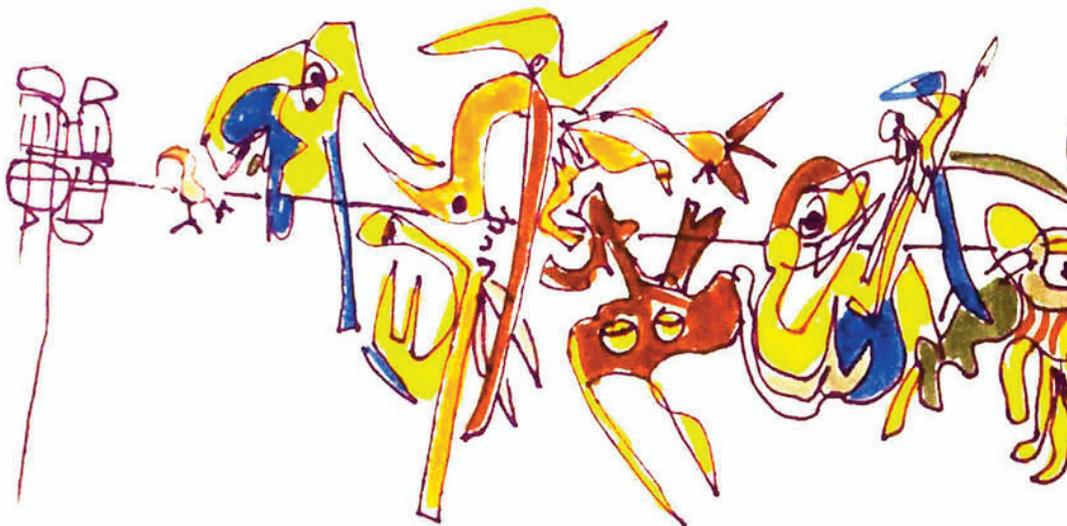


dans le corps du matin¹
une clameur surfaite²
déclenche une course folle³
sous l'arche de la peur⁴

l'univers en conseiller des astres⁵
dit qu'un silence⁶ héroïque⁷
interroge le ciel⁸
à l'arrêt brusque des pensées⁹

l'oiseau¹⁰ freine¹¹ respire¹²
cache sa nudité¹³
sous¹⁴ le sable blond¹⁵

et l'¹⁶ invincible héritier¹⁷ brodeur de nuit¹⁸
s'affranchit du paysage¹⁹
pour jouir du temps²⁰ face à lui-même²¹



RASSEMBLEMENT D'AUTOMNE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON D'ARIANNA KARPOUZIS

+ 3 INTRUSIONS COLLECTIVES EN ATELIER DE CRÉATION

je les vois venir je les vois repartir¹
rivalités selon lueurs²
tous les exploits à la fois³

dans une nature pleine de ratures⁴
imbroglio⁵ kaléidoscopique⁶ sur un fil⁷
l'abstraction leur donne un air craqué⁸

l'image bue d'un trait⁹
le vent se lève¹⁰ tapageur à souhait¹¹
et l'oiseau n'y peut rien¹²



RASSEMBLEMENT D'AUTOMNE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON COLLECTIF + 3 INTRUSIONS EN ATELIER DE CRÉATION

l'oiseau des miettes celui de vos nuages¹
croque² le fil de³ départ oublié⁴
dans l'air musique du regard⁵

VISION NOCTURNE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON COLLECTIF

+ 1 INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

l'horizon manque de distractions¹
nous irons dormir ailleurs entre la joie²
et la lucide froidure³

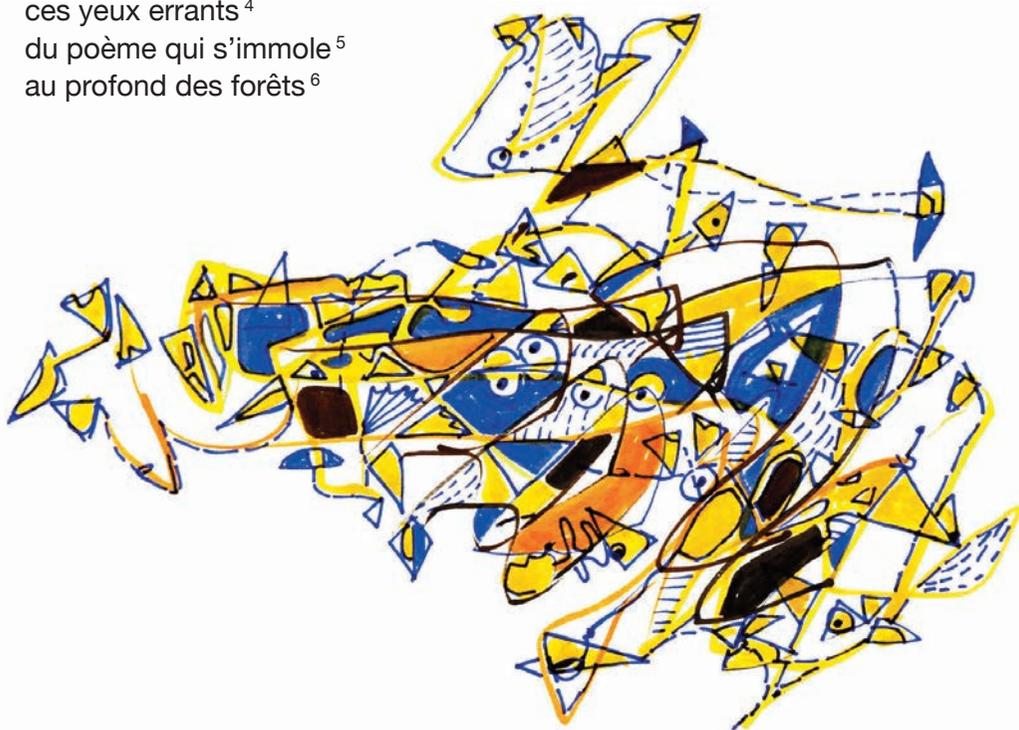


VISION NOCTURNE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON + 1 INTRUSION DE DIANE LANDRY

les têtes n'en font qu'à leur tête¹
je les vois venir je les vois repartir²
les têtes maquillées par la faim³
ces yeux errants⁴
du poème qui s'immole⁵
au profond des forêts⁶



CENTON + 2 INTRUSIONS DE LADY ROJAS BENAVENTE

le bonheur rugit¹
dénudé de mensonges²
beauté de la secousse³
pâle extase⁴
je surveille mes ombres⁵

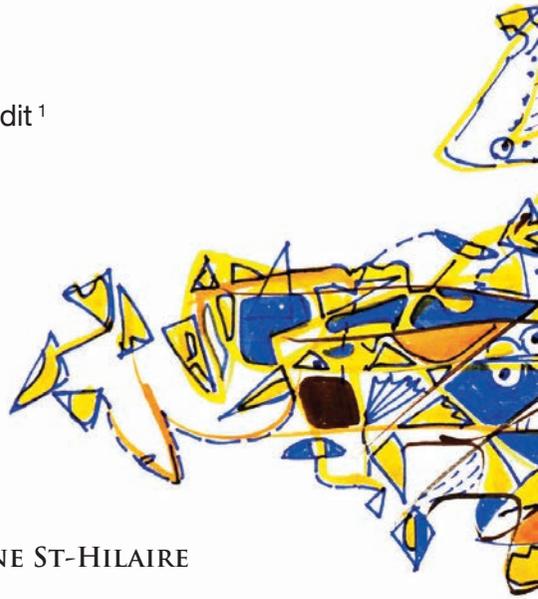
du haut du temps⁶
le ciel⁷ refait le nœud⁸
de la patrie affamée de liberté⁹
au profond des lumières¹⁰
l'image¹¹ s'occupe d'éternité¹²

VISION NOCTURNE

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON + 1 INTRUSION D'ARIANNA KARPOUZIS

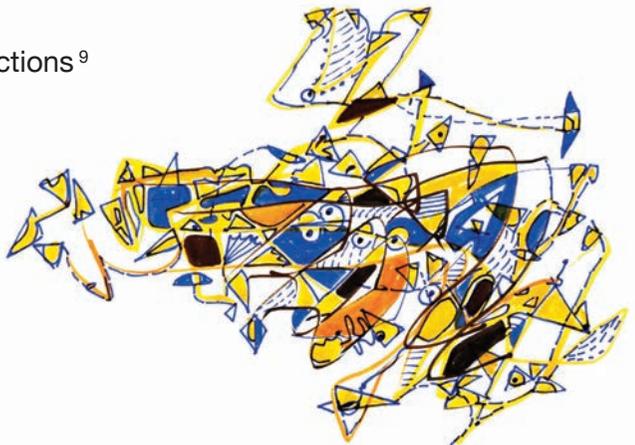
il fait nuit c'est le jour cousu d'or qui le dit ¹
l'idée du froid nous pénètre ²
l'esprit fabrique des images noires ³
qu'on ne s'étonne pas d'y voir ⁴
l'homme face à lui-même ⁵
au profond ⁶ du paysage muet ⁷



CENTON + 1 INTRUSION DE SUZANNE ST-HILAIRE

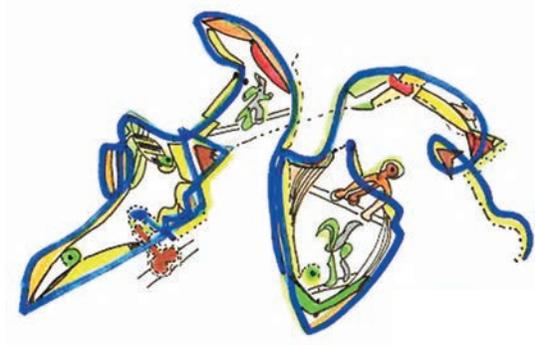
devant le jardin des heures elle feuillette ¹
un poème tapageur ² le roman mort ou vif ³
mais surtout ne dis rien ⁴
la chevauchée du rêve éclate ⁵

parole de rivière ⁶
sans un lecteur imaginaire ⁷
bercé de mots absents ⁸
l'horizon manque de distractions ⁹



COMBAT SINGULIER

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS
CENTON + 4 INTRUSIONS D'ANDRÉ JACOB



l'univers¹ interroge le ciel²
avec l'idée de faire payer³
le bonheur gratuit des pauvres⁴
dans un monde militarisé⁵

les têtes⁶ au discours guerrier⁷
aiment qu'on parle fort⁸ sous la robe du silence⁹
avec l'écho¹⁰ des mots¹¹
l'histoire¹² fêlée¹³ s'immole¹⁴

l'idée du froid¹⁵ étrangle¹⁶
reviens oublié damné¹⁷
l'arche de la peur¹⁸ au profond des lumières¹⁹
s'occupe d'éternité²⁰ à même la révolte²¹

captif de la logique dichotomique²²
allumeur de réverbères²³
sous ses airs de matamore²⁴
l'oiseau²⁵ gainé de bleu²⁶ me surveille²⁷

COMBAT SINGULIER

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON + 1 INTRUSION DE MARIE-ANDRÉE NANTEL

sous ses airs de matamore¹
le torse du destin se bombe²
avec ses suspicions³

rivalités selon lueurs⁴
il ne faut ni rime à la raison ni chanson à la haine⁵
pour batailler selon les coutumes⁶



COMBAT SINGULIER

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON DE MARTINE CHOMIENNE ET DANIELLE SHELTON

+ 3 INTRUSIONS COLLECTIVES EN ATELIER DE CRÉATION

écorchée comme un cygne¹
héroïque et tourmenté²
j'ai douté³ à perdre haleine⁴
d'un passé qui remonte⁵

je surveille mes ombres⁶
dans l'obscur qui rougeioie⁷
les années-lumière⁸
dansent malgré moi⁹

en chute libre¹⁰
le cri transperce ma présence¹¹
sa vigueur interroge le ciel¹²
et l'oiseau n'y peut rien¹³

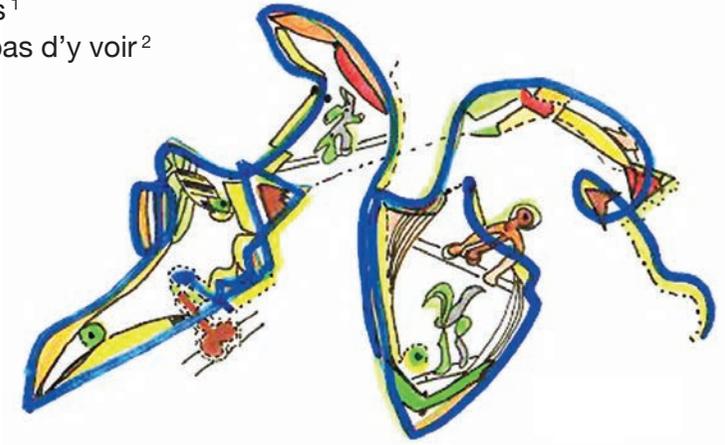


COMBAT SINGULIER

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CENTON COLLECTIF + 1 INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

rivalités selon lueurs¹
qu'on ne s'étonne pas d'y voir²
un ennemi de trop³



COMBAT SINGULIER

DESSIN, TITRE ET VERS DE PATRICK COPPENS

CADAVRE EXQUIS* DE MONIQUE PAGÉ ET DANIELLE SHELTON

* Monique Pagé a d'abord répondu à l'appel à contribution en proposant un poème centon de plusieurs strophes ponctuées par un refrain. À la lecture, Danielle Shelton a pensé à la comptine pour enfant : « *Je vais au marché et je mets dans mon petit panier...* » C'est un jeu de cadavre exquis verbal où un premier enfant répète la phrase et annonce l'aliment qu'il met dans le panier. Un deuxième enfant reprend la phrase et ce que le premier a mis dans le panier, et il y ajoute un deuxième aliment, et ainsi de suite.

Ici, on a enrichi le jeu en conservant le refrain, mais en le faisant évoluer avec la strophe en construction. Et pour la démonstration en atelier Zoom, six participants volontaires ont joué le rôle d'un enfant *intello*, et tous les autres ont lu en chœur le refrain.

C'est une invitation à vous inspirer de ce jeu lors d'une soirée entre amis !



une cloche se bat avec l'écho

*l'oiseau n'y peut rien
l'horizon manque de distractions*

une cloche se bat avec l'écho
à travers les barreaux de l'angoisse

*l'oiseau n'y peut rien
l'horizon manque de distractions*

une cloche se bat avec l'écho
à travers les barreaux de l'angoisse
les statues m'en sont témoins en flèche le vent se lève

*l'oiseau n'y peut rien
l'horizon manque de distractions*

une cloche se bat avec l'écho
à travers les barreaux de l'angoisse
les statues m'en sont témoins en flèche le vent se lève
me télescope hors du paysage et du tourment

*l'oiseau n'y peut rien
l'horizon manque de distractions*

une cloche se bat avec l'écho
à travers les barreaux de l'angoisse
les statues m'en sont témoins en flèche le vent se lève
me télescope hors du paysage et du tourment
à pleine voile je reviens sur mes pas

*l'oiseau ferme les yeux
l'horizon cache sa nudité*

une cloche se bat avec l'écho¹
à travers les barreaux de l'angoisse²
les statues m'en sont témoins³ en flèche⁴ le vent se lève⁵
me télescope⁶ hors du paysage⁷ et du tourment⁸
à pleine voile je reviens sur mes pas⁹
piéton du rêve vitrine¹⁰ de vos nuages¹¹ miroir aux trophées¹²

*l'horizon transperce ma présence
l'oiseau s'étonne muet*

PATRICK COPPENS ET LES INTRUS

IMPROMPTU INTRUSE SUZANNE ST-HILAIRE

¹ *Entrevous* 04 p. 37 ² *Brèves* 77 p. 47 ³ *Entrevous* 03 p. 52 ⁴ *Entrevous* 03 p. 52 ⁵ *Brèves* 89 p. 39
⁶ *Entrevous* 01 p. 29 ⁷ *Entrevous* 01 p. 28 ⁸ *Entrevous* 03 p. 52 ⁹ intrusion ¹⁰ *Entrevous* 04 p. 27
¹¹ intrusion ¹² *Brèves* 89 p. 39

FÊTE PAÏENNE INTRUSE MONIQUE PAGÉ

¹ *Entrevous* 03 p. 52 ² intrusion ³ *Entrevous* 10 p. 27* ⁴ *Brèves* 87 p. 20** ⁵ *Brèves* 87 p. 20
⁶ *Entrevous* 01 p. 28 ⁷ *Brèves* 77 p. 48 ⁸ *Brèves* 77 p. 45 ⁹ *Brèves* 77 p. 45 ¹⁰ intrusion
¹¹ *Entrevous* 03 p. 53 ¹² intrusion ¹³ *Entrevous* 01 p. 29 ¹⁴ *Entrevous* 01 p. 29

* L'intruse s'est accordé la liberté de paraphraser le vers du poète : « *parole de rivière, ivresse* ».

** *Idem* pour ce vers : « *en coquilles va la poésie* ».

BRIC-À-BRAC INTRUSE AIMÉE DANDOIS

¹ *Entrevous* 03 p. 50 ² *Brèves* 77 p. 48 ³ *Brèves* 77 p. 47 ^{4,5,6} intrusions

SANS CRAINTE INTRUSE DANIELLE SHELTON

¹ *Entrevous* 03 p. 51 ² *Brèves* 78 p. 12 ³ *Entrevous* 03 p. 55 ⁴ *Brèves* 78 p. 12 ⁵ *Brèves* 87 p. 21
⁶ *Entrevous* 01 p. 28 ⁷ intrusion ⁸ *Brèves* 77 p. 48 ⁹ *Entrevous* 03 p. 50 ¹⁰ *Brèves* 78 p. 13
¹¹ *Brèves* 87 p. 20 ¹² *Entrevous* 04 p. 27 ¹³ *Entrevous* 10 p. 27 ¹⁴ *Entrevous* 03 p. 51 ¹⁵ *Entrevous* 04
p. 37 ¹⁶ intrusion ¹⁷ *Brèves* 87 p. 21 ¹⁸ *Entrevous* 04 p. 37

SANS CRAINTE INTRUSE LISE CHEVRIER*

* Ses intrusions sont extraites de ses poèmes parus dans *Entrevous* ; la deuxième est extraite du poème pour lequel elle a reçu le Prix Paulette-Chevrier 2016. La contrainte créative du jeu l'autorisant, l'autrice a modifié un vers du poète hôte.

¹ *Brèves* 87 p. 21 ² *Brèves* 77 p. 45 : vers original : « *par son nom véritable* » ³ intrusion : Lise Chevrier.
« *Transcendance des cuivres* » dans *Entrevous* 10 p. 51 ⁴ *Entrevous* 01 p. 28 ⁵ *Entrevous* 03 p. 50
⁶ *Entrevous* 03 p. 52 ⁷ *Entrevous* 03 p. 50 ⁸ *Entrevous* 03 p. 51 ⁹ *Entrevous* 03 p. 52 ¹⁰ *Entrevous* 03
p. 52 ¹¹ *Entrevous* 03 p. 55 ¹² *Brèves* 88 p. 14 ¹³ *Brèves* 78 p. 14 ¹⁴ *Entrevous* 04 p. 27 ¹⁵ *Brèves* 87
p. 21 ¹⁶ *Brèves* 89 p. 39 ¹⁷ intrusion : Lise Chevrier. « *Le poète et la mort* » dans *Entrevous* 17 p. 51

SANS CRAINTE INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

¹ *Entrevous* 01 p. 30 ² *Brèves* 87 p. 21 ³ intrusion : Arianna Karpouzis

COURSE D'AUTRUCHE INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

¹ *Entrevous* 03 p. 51 ² *Entrevous* 03 p. 53 ³ intrusion : Leslie Piché

COURSE D'AUTRUCHE INTRUS FÉLIX-ANTOINE ALLARD

¹ *Entrevous* 04 p. 27 ^{2,3} intrusions ⁴ *Brèves* 78 p. 13 ⁵ *Entrevous* 03 p. 51 ⁶ *Entrevous* 03 p. 51
⁷ *Entrevous* 01 p. 30 ⁸ *Brèves* 77 p. 46 ⁹ *Entrevous* 01 p. 28 ¹⁰ *Brèves* 88 p. 14 ¹¹ intrusion
¹² *Entrevous* 03 p. 50 ¹³ *Entrevous* 10 p. 27 ¹⁴ *Brèves* 89 p. 39 ¹⁵ *Brèves* 88 p. 14 ¹⁶ *Entrevous* 10
p. 27 ¹⁷ *Entrevous* 03 p. 55 ¹⁸ *Entrevous* 01 p. 30 ¹⁹ *Entrevous* 03 p. 52 ²⁰ *Entrevous* 03 p. 52
²¹ *Entrevous* 02 p. 22

RASSEMBLEMENT D'AUTOMNE CENTON ARIANNA KARPOUZIS*

INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

* Stagiaire à la Société littéraire de Laval à l'été 2021, l'étudiante en littérature a composé un poème centon fait de 9 vers du poète hôte. Elle a préféré laisser au groupe réuni en atelier de création le soin de l'intrusion de vers inédits.

¹ *Entrevous* 10 p. 27 ² *Brèves* 87 p. 20 ³ *Entrevous* 03 p. 54 ⁴ *Entrevous* 03 p. 50 ⁵ intrusion :
Ghyslaine Édouard-Polnice ⁶ intrusion : André Jacob ⁷ intrusion : Pei Yin Li ⁸ *Brèves* 77 p. 45
⁹ *Entrevous* 04 p. 37 ¹⁰ *Entrevous* 03 p. 55 ¹¹ *Entrevous* 03 p. 51 ¹² *Entrevous* 10 p. 27

RASSEMBLEMENT D'AUTOMNE INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

¹ *Brèves* 88 p. 14 ² intrusion : Suzanne St-Hilaire ³ intrusion : Martine Chomienne ⁴ intrusion :
Lise Chevrier ⁵ *Entrevous* 03 p. 52

VISION NOCTURNE INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

¹ *Entrevous* 03 p. 51 ² *Entrevous* 03 p. 51 ³ intrusion : Monique Pagé

VISION NOCTURNE INTRUSE DIANE LANDRY

¹ *Entrevous* 01 p. 28 ² *Entrevous* 10 p. 27 ³ *Entrevous* 01 p. 30 ⁴ intrusion ⁵ *Brèves* 87 p. 21
⁶ *Entrevous* 02 p. 22

VISION NOCTURNE INTRUSE LADY ROJAS BENAVENTE

¹ *Entrevous* 03 p. 52 ² intrusion ³ *Brèves* 78 p. 13 ⁴ *Brèves* 78 p. 12 ⁵ *Brèves* 78 p. 12
⁶ *Entrevous* 04 p. 37 ⁷ *Entrevous* 03 p. 50 ⁸ *Brèves* 87 p. 21 ⁹ intrusion ¹⁰ *Entrevous* 03 p. 52
¹¹ *Entrevous* 04 p. 37 ¹² *Brèves* 89 p. 39

VISION NOCTURNE INTRUSE ARIANNA KARPOUZIS

¹ *Brèves* 78 p. 11 ² *Brèves* 77 p. 47 ³ intrusion ⁴ *Entrevous* 03 p. 52 ⁵ *Entrevous* 02 p. 22
⁶ *Entrevous* 03 p. 52

VISION NOCTURNE INTRUSE SUZANNE ST-HILAIRE

¹ *Brèves* 87 p. 21 ² *Entrevous* 03 p. 51 ³ *Brèves* 87 p. 21 ⁴ *Brèves* 88 p. 14 ⁵ intrusion
⁶ *Entrevous* 10 p. 27 ⁷ *Entrevous* 03 p. 51 ⁸ *Brèves* 78 p. 12 ⁹ *Entrevous* 03 p. 51

COMBAT SINGULIER INTRUS ANDRÉ JACOB*

* Les quatre intrusions sont extraites de son essai *Pour la paix, brisons le silence!*, coll. « Regards solidaires », Les éditions de la Pleine lune, Montréal, 2019.

¹ *Entrevous* 03 p. 51 ² *Brèves* 77 p. 46 ³ *Brèves* 77 p. 45 ⁴ *Brèves* 77 p. 45 ⁵ intrusion ⁶ *Entrevous* 01 p. 28 ⁷ intrusion ⁸ *Brèves* 89 p. 39 ⁹ *Brèves* 89 p. 39 ¹⁰ *Entrevous* 01 p. 29 ¹¹ *Entrevous* 03 p. 54
¹² *Brèves* 77 p. 47 ¹³ *Brèves* 88 p. 80 ¹⁴ *Brèves* 87 p. 21 ¹⁵ *Brèves* 77 p. 47 ¹⁶ *Brèves* 87 p. 21
¹⁷ *Brèves* 77 p. 12 ¹⁸ *Brèves* 78 p. 13 ¹⁹ *Entrevous* 03 p. 52 ²⁰ *Brèves* 89 p. 39 ²¹ *Brèves* 77 p. 48
^{22, 23} intrusions ²⁴ *Brèves* 87 p. 21 ²⁵ *Entrevous* 10 p. 27 ²⁶ *Brèves* 88 p. 14 ²⁷ *Entrevous* 10 p. 27

COMBAT SINGULIER INTRUSE MARIE-ANDRÉE NANTEL

¹ *Brèves* 87 p. 21 ² *Entrevous* 01 p. 30 ³ *Brèves* 87 p. 20 ⁴ *Brèves* 87 p. 20 ⁵ *Entrevous* 03 p. 52
⁶ intrusion

COMBAT SINGULIER INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION

¹ *Brèves* 87 p. 20 ² *Entrevous* 03 p. 52 ³ intrusion : Vincent Diraka

COMBAT SINGULIER

CENTON DE MARTINE CHOMIENNE ET DANIELLE SHELTON

INTRUSION EN ATELIER DE CRÉATION*

* Martine a choisi les vers 1, 3, 4, 11 et 12 ; Danielle a ajouté les vers 2, 5, 6, 7 et 13 ; des participants à l'atelier ont créé les vers 8, 9 et 10.

¹ *Brèves* 78 p. 12 ² *Entrevous* 01 p. 30 ³ *Brèves* 87 p. 21 ⁴ *Entrevous* 03 p. 53 ⁵ *Brèves* 77 p. 46
⁶ *Brèves* 78 p. 12 ⁷ *Entrevous* 03 p. 55 ⁸ intrusion : Marie-Andrée Nantel ⁹ intrusion : Félix-Antoine Allard
¹⁰ intrusion : Evelyne Henry ¹¹ *Brèves* 78 p. 12 ¹² *Brèves* 77 p. 46 ¹³ *Entrevous* 10 p. 27

COMBAT SINGULIER

CADAVRE EXQUIS DE MONIQUE PAGÉ ET DANIELLE SHELTON*

* S'il n'y a, à proprement parler, aucune intrusion dans ce cadavre exquis, Monique Pagé a paraphrasé des mots du poète : « *tendance à se télescoper* » (note 6), « *s'affranchit du paysage* » (note 7) et, dans le refrain, « *fermez les yeux* ».

DERNIÈRE STROPHE CUMULATIVE

¹ *Entrevous* 01 p. 29
² *Entrevous* 03 p. 52
³ *Entrevous* 01 p. 30 ⁴ *Brèves* 87 p. 20 ⁵ *Entrevous* 03 p. 55
⁶ *Entrevous* 01 p. 28 ⁷ *Entrevous* 03 p. 52 ⁸ *Brèves* 88 p. 14
⁹ *Brèves* 77 p. 45
¹⁰ *Entrevous* 04 p. 37 ¹¹ *Brèves* 88 p. 14 ¹² *Entrevous* 01 p. 28

REFRAIN

l'oiseau n'y peut rien
l'horizon manque de distractions
l'oiseau ferme les yeux
l'horizon cache sa nudité
l'horizon transperce ma présence
l'oiseau s'étonne muet

Brèves 88 p. 14 *Entrevous* 10 p. 27
Entrevous 03 p. 51
Brèves 88 p. 14 *Entrevous* 03 p. 52
Entrevous 03 p. 51 *Entrevous* 10 p. 27
Entrevous 03 p. 51 *Brèves* 78 p. 12
Brèves 88 p. 14 *Entrevous* 03 p. 52